

EKSAMEN

Emnekode: SFF10106	Emne: Fransk språk og kommunikasjon
Dato: 8. mai 2015	Eksamenstid: kl. 11.00 til kl. 15.00
Hjelpemidler: Ingen	Faglærer: Emerentze Bergsland
Eksamensoppgaven: Oppgavesettet består av 5 sider inklusiv denne forsiden. Kontroller at oppgaven er komplett før du begynner å besvare spørsmålene. Alle oppgaver skal besvares.	
Sensurdato: 3. juni 2015 Karakterene er tilgjengelige for studenter på Studentweb senest 2 virkedager etter oppgitt sensurfrist. Følg instruksjoner gitt på: www.hiof.no/studentweb	

HØGSKOLEN I ØSTFOLD

Fransk Årsstudium

EKSAMEN: SFF 10106 Fransk språk og kommunikasjon

Dato: 8. mai 2015

Tid: 11.00-15.00

Ingen hjelpemidler tillatt. /Aucune aide n'est autorisée.

Alle spørsmål skal besvares. /Il faut répondre à toutes les questions.

Ikke skriv på oppgavearket. Dette gjelder også utfyllingsoppgavene.

Besvarelsen skal skrives på utdelte ark.

Husk å påføre kandidatnummer.

Ne rien inscrire sur l'original. Il faut répondre à toutes les questions sur feuilles séparées, les questions à trous incluses.

N'oubliez pas d'inscrire votre numéro de candidat(e).

#####

1) Complétez avec l'adjectif ou le pronom possessif qui convient./Sett inn eiendomspronomen adjektivisk form (f. eks. mon) eller substantivisk form (f.eks. le mien) i teksten nedenfor.

Au bureau des objets trouvés

- Bonjour Monsieur. Qu'avez-vous perdu ?
- J'ai égaré.....portefeuille aveccarte d'identité et.....cartes de crédit.
- Inscrivez.....nom et prénom sur ce formulaire ainsi que.....adresse. Où et quand les avez-vous perdus ?
-foi, je ne sais pas. Nous sommes sortis mardi soir avec.....épouse, dans....quartier. À.....retour, à.....grande surprise, plus rien. Même.....clés avaient disparu. Heureusement, ma femme avait.....
- Patientez un instant.
- Merci de.....aide.
- Ce matin, une dame est venue récupérer....., mais des tas de gens ne viennent jamais réclamer.....Voyons voir, celui-ci, est-ce que c'est..... ?
- Non,.....est marron.
- Celui-là ?

- Faites voir. Oui, c'est.....
- En effet, c'est bien.....photo. Tenez, voici....papiers.
- Merci infiniment et bonne journée.
- À.....service.

2) Complétez le texte d'Albert Camus en mettant chaque verbe entre parenthèses au temps qu'il convient. (Attention : Albert Camus a utilisé le passé composé là où, d'habitude, les auteurs de romans emploient le passé simple.)/Sett inn verbene i parentes i riktig tid i teksten nedenfor. Gjør som Camus, og bruk passé composé der hvor andre forfattere ville ha brukt passé simple.

L'ami de Raymond (habiter).....un petit cabanon de bois à l'extrémité de la plage. La maison (être).....adossée à des rochers et les pilotis qui la (soutenir).....sur le devant (baigner.....) déjà dans l'eau. Raymond nous (présenter).....

Son ami (s'appeler).....Masson. C'(être)... un grand type, massif de taille et d'épaules, avec une petite femme ronde et gentille à l'accent parisien. Il nous (dire).....tout de suite de nous mettre à l'aise et qu'il y (avoir).....une friture de poissons qu'il (pêcher).....le matin même. Je lui (dire).....combien je (trouver).....sa maison jolie. Il me (apprendre).....qu'il y (venir).....passer le samedi, le dimanche et tous ses jours de congé. « Avec ma femme, on (s'entendre.....) bien », a-t-il ajouté. Justement sa femme (rire).....avec Marie. Pour la première fois peut-être, je (penser).....vraiment que je (se marier).....

Albert Camus, *L'étranger*.

3) Complétez le texte avec le pronom relatif qui ou que./ Sett inn relativpronomenene qui eller que i teksten nedenfor.

Entretien avec Régine, caissière dans un grand supermarché.

« Caissière c'est un métier.....j'aime bien, mais.....est difficile et très fatigant. Difficile ? Par exemple, il faut connaître tous les codes des fruits et légumes.....le client vous présente. Fatigant ? Il faut faire très attention aux gestes.....on fait et.....doivent être très précis. Il y a des gens.....ne sont jamais contents, c'est vrai. Il y a aussi des clients.....je connais bien etsont presque des amis ! »

4) **Transposez ce texte au discours indirect. (Attention à la modification des adverbess soulignés)/ Gjør om teksten nedenfor til indirekte tale. (Husk å gjøre om adverbene som er understreket, slik at de passer tidsmessig.)**

Samedi dernier, ma mère m'a téléphoné. Elle m'a raconté : « Hier j'ai rencontré dans un magasin une amie que je n'avais pas vue depuis 20 ans. » Elle m'a dit : « Je l'ai invitée à déjeuner pour demain et j'irai chez elle dimanche prochain pour faire la connaissance de son troisième mari ! » Son amie lui a dit aussi : « Aujourd'hui je vais voir mon quinzième petit-fils ! » Et ma mère lui a répondu fièrement : « Il y a 3 jours que je suis arrière-grand-mère ! »

5) **Vous êtes critique gastronomique pour le guide *A vos fourchettes* ! Répondez aux questions du journaliste. /Du anmelder restauranter for matguiden *A vos fourchettes* ! Svar på spørsmålene som journalisten stiller deg. Bruk hele setninger og ikke bare ja/nei.**

- Dans les restaurants, les propriétaires savent-ils que vous êtes critique gastronomique ?

-

-Fréquentez-vous uniquement les restaurants haut de gamme ?

-

-D'après vous, les « grandes tables » sont-elles toujours les plus agréables ?

-

-Visitez-vous aussi les petites auberges ?

-

-Est-ce que vous allez au restaurant quand vous ne travaillez pas ?

-

-Avez-vous pris des kilos depuis que vous faites ce métier ?

-

6) **Traduisez le dialogue ci-dessous en français./Oversett teksten nedenfor til fransk.**

- Kunne du ha lyst til å gå på kino i kveld ?

- Jeg vet ikke. Jeg vil helst være hjemme.

- Jeg skulle gjerne finne på noe.

- Hva har du lyst til å gjøre, da?

- Vi kunne gå på restaurant og så ta en liten tur i byen.

- Greit. Da går vi på restaurant. Jeg håper at det ikke blir alt for dyrt!

7) Faites un dialogue en français à partir de la situation décrite ci-dessous./Lag en dialog på fransk ut fra situasjonen som er beskrevet nedenfor.

Vous téléphonez au médecin; votre rendez-vous était jeudi à 13h mais vous avez un empêchement. Vous demandez si vous pouvez remettre le rendez-vous à vendredi à la même heure. Ce n'est pas possible. La secrétaire propose lundi à 10h. Vous ne pouvez pas. Elle propose lundi à 12h. Vous acceptez.